

Edicions del País Valencià, S. A.
Avda. del Baró de Càrcer, 40, 13a.
46001 València-1.
Tel. (96) 352 48 69.

Provença, 324, 2n.
08037 Barcelona.

Impremta 1, pral.
07001 Ciutat de Mallorca.

**President del Consell
d'Administració:**
Rafael Mansanet.
Conseller Delegat:
Eliseu Climent.

Director:
Francesc Pérez i Moragon.
Redacció:
Adolf Beltran. Ferran Torrent. Vicent Partal.
Vicent Martí.

Documentació:
Enric Bellveser.
Correcció lingüística:
Vicent Sanchis.

Delegacions:
Xavier Andrés i Nadal Escrig (*Castelló de la Plana*).
Mercè Ibarz (*Barcelona*).
Miquel Martínez (*Alacant*).
Josep Rosselló (*Ciutat de Mallorca*).

Fotògrafs: Francesc i Ciscar. Vicent Gamir. Pau
Barceló. Francesc Cutillas.

Disseny i maquetació:
Casanova.

Logotip: Josep Hortolà.

Foto portada: Jordi Vicent.

Publicitat: Albert Peiró i Ortiz.

Impressió i fotocomposició: Foco-Berthe.
Cambrils, B. València. Tel. 365 61 00.

Col·laboradors: Joan Fuster, Vicent Ventura, Julià
Garcia Candau, Manuel Vicent, Ramon Barnils, A.
Solé, Joan F. Mira, Amadeu Fabregat, M. Vázquez
Montalbán, Oriol Domingo, Ernest Udina, Josep V.
Marqués, Quim Monzó, Ignasi Riera, Josep Iborra,
Josep Píera, Ricard Blasco, Enric A. Llobregat,
Francesc de P. Burguera, Jaume Fuster, Jaume
Lorés, Antoni Serra, Josep M. Uompart, Gabriel
Janer Manila, Isabel C. Simó, Manuel de Pedrolo,
F. Yvars, Vicent Aleixandre, Bernat Capó, J. J. Ro-
vira, Alfons Llorenç, Josep Aleixandre, Santiago
Pey, Manuel Costa, Maria Àngels Ull, Jordi Bigas,
V. Soler, M. A. Capmany, Manuel Pérez Montiel,
Emèrit Bono, Equip d'Estudis Urbanístics, Josep
Lacreu, Josep Pitarch, Manuel Bernardos, F. Gar-
cia Herraiz, J. V. Aliaga, Guillem Rausa, A. Garcia
Hernández, Joan Rendé, Joan B. Culla, Josep M.
Espinàs, Francesc Signes, Elena Merino, Salvador
Vercher, Vicent Marqués, Pilar del Burgo, Joana
Escubedo, Biel Mesquida.

**Direcció, redacció, administració, publicitat i
subscripcions:** Avda. Baró de Càrcer, 40, 13a.
46001 València. Tel. 352 48 69.
Dipòsit legal: V-853-1984.

EL TEMPS és un setmanari independent que res-
pecta la llibertat d'expressió dels col·laboradors.
L'opinió de la revista queda només reflectida en
els articles editorials.

Des del Temps

Algú haurà de respondre

Des dels moments de la transició política, l'idioma ha estat, al País Valencià, una arma política que la dreta i l'extrema dreta ha utilitzat amb una voluntat desestabilitzadora evident. L'episodi de la traducció blavera dels Evangelis és un episodi més, però molt significatiu, en aquesta estratègia, que té un contingut directament polític.

Segons afirmen expressament els autors de la pintoresca versió, la seua feta compta amb l'aprovació de la Conferència Episcopal Espanyola. Cal dir, doncs, als senyors bisbes que això és una agressió contra el patrimoni cultural de tot un poble, contra una llengua que pateix una opressió de segles i contra els més elementals criteris científics.

Cal que els responsables d'aquesta barbaritat, òbviament estimulada per la dreta anticatalanista, responguen d'aquesta agressió. Que diguen per què s'acullen als criteris ortogràfics d'una entitat privada i sense cap autoritat —l'Acadèmia de Cultura Valenciana— i es col·loquen enfront de la Universitat.

La resposta resulta ben simple. Es pretén introduir a través de l'església catòlica una mercaderia avariada, per tal de contrarestar l'efecte de la política lingüística del govern valencià. Tan senzill com això.

El mal ja està fet. Ara cal que aquells bisbes que tinguen alguna disculpa la manifesten de seguida. Si més no, perquè tots puguem saber qui és cadascú.

Moll i Colon, honorats

Divendres, dia 19, la Universitat Literària de València celebrarà un acte que té una significació molt especial: Francesc de Borja Moll i Germà Colon seran investits com a doctors *honoris causa*, en reconeixement a la seua enorme tasca filològica.

Fa unes setmanes, unes cerimònies semblants tenien lloc a Barcelona. Allà, els personatges foren Joan Fuster i Josep Vicenç Foix. Ací, el castellonenc Colon i el menorquí Moll. El que han fet totes aquestes persones per la llengua i la cultura catalanes està en la memòria general, i les biblioteques en són testimoni.

L'acte de València servirà, de tota manera, per a remarcar el gran mèrit de Moll i de Germà Colon que, l'un des de Mallorca i l'altre des de Basilea, han treballat incansablement, amb un rigor envejable, per a cons-

truir el coneixement científic sobre el nostre idioma.

Germà Colon encara farà moltes coses. El senyor Moll no podrà assistir a la cerimònia, perquè ni la seua salut ni la seua edat no li ho permeten. Fa molts anys que s'hauria d'haver celebrat un acte acadèmic com aquest. Fa molts anys que Moll té ben meregut l'homenatge de tots els valencians, universitaris o no, per aquesta gran obra que és el *Diccionari Català Valencià Balear*, en el qual tant va treballar Sanchis Guarner.

L'homenatge ha tardat. Potser tot ha tardat massa en aquest país, perquè les circumstàncies han estat permanentment contràries. Ara, una de les característiques més notables dels dos nous doctors és, sens dubte, la paciència, la laboriositat callada. No han treballat per tenir més títols, però els mereixen tots.

Francesc Pérez i Moragon